

사랑하는 그루터기 교회 성도님들께

코로나 상황 가운데 그루터기 교회는 2020년 3월부터 현장예배를 잠시 중단하고 온라인으로 진행중입니다. 현재 뉴욕시 바이러스 확산의 곡선이 평평하게 되며 긍정적인 진전이 있었기 때문에 주정부의 현장예배 규정에 따라 **8월 2일(주일)부터** 본당에서 현장예배를 재개합니다. 그루터기 교회의 당회와 사역자들은 지난 몇 달 동안 현장예배를 다시 진행하기 위해 충실하게 기도하고 방역 지침을 계획 했습니다. 그루터기 교회는 코로나 상황의 심각성을 인식하고 있으며 방역 당국의 지침을 준수함에 따라 모든 성도님들의 현장예배는 어려운 상황입니다. 최대한 온라인 예배에 참여해 주시기를 부탁드립니다. 현장 예배에 참여하시고자 하는 분들은 다음 사항을 참조바랍니다. .

In light of the COVID-19 Pandemic, Remnant Church has been closed since March of 2020. Because of the positive progress made with flattening the curve of the spread of the virus in New York City, we are now planning for reopening in the fall. Remnant Church pastors and elders have faithfully prayed and planned for reopening over the last couple months. We do not take lightly the seriousness of our present moment – both the need to gather for worship, prayer, and community and the need to keep one another and our neighbors as safe as possible during the pandemic.

현장예배는 전적으로 자발 참석이니, 의무적으로 참석해야 한다 생각하시기 않으시기 바랍니다. 이 시간에 우리가 할 수 있는 가장 충실한 일은 어디에 있던 어디서 예배를 드리던 하나님이 기뻐하시는 거룩한 예배를 위해 하나님만 의지하고 따르려는 온전한 마음의 회복입니다. 온라인 예배는 추후 공지가 있을 때까지 현장예배와 동시 진행됩니다. 현재 각 개인이 할 수 있는 최선의 방법은 아래 정보에 비추어 자신과 가족에게 가장 적합한 것을 결정하는 것입니다. 그루터기 교회 현장예배 방식을 이해하려면 아래 FAQ (자주 질문하기) 목록을 참조하시고, 더 궁금한 점이 있으시면 언제든지 정진호 목사님이나 시무 장로님들께 문의하십시오.

No one should feel obligated in any way to attend in-person service. For many of us, the most faithful thing we can do in this time is to stay put. Our online services will continue as they have all summer until further notice. The best thing each person can do at this time is decide what makes the most sense for you and your family in light of the information below. Please find a list of FAQs below to help you understand what reopening will look like at Remnant. If you have any questions or concerns, please don't hesitate to reach out to Pastor Joe or one of the Elders.

코로나 상황 가운데 교회를 지켜 주시는 하나님께 감사합니다. 또한 교회를 위해 기도하고 지원해 주신 그루터기 성도님들께도 감사의 말씀을 드립니다. 이러한 어려운 시기에 하나님의 사랑과 돌봄을 계속 경험할 수 있는 참여와 예배를 기대합니다.

Thank you so much for your continued prayer for and support of our Church during this time. We are so grateful for each of you and look forward to the ways we will continue to experience God's love and care during these trying times.

정진호 목사 드림

Reopening FAQs

그루터기 교회는 언제 현장예배를 다시 열 예정입니까?

여러 가지 요인 (목회자와 장로의 기도와 심의, 설문 조사, 뉴욕시와 주정부의 지침, 현 뉴욕시 상황)을 고려한 후 2020 년 8 월에 2 일(주일) 부터 현장예배를 드릴 예정입니다. 그러나 위에 언급된 요소에 따라 변경 될 수 있습니다.

When will Remnant re-open for physical meetings?

After considering a number of factors (prayer and deliberation of pastors and elders, your feedback through reopening survey, guidelines of government officials, and general progress of pandemic in NYC) it seems most feasible to target for reopening in September of 2020. This date is a target and is subject to change based on the factors stated above.

RCC 와 RNC 두 건물 다 일요일 이외의 모임에도 개방됩니까?

아니요, 현재는 아닙니다. 주일 현장예배 이외 다른 현장 주중 모임의 계획은 없습니다. 잦은 노선과 정기 모임은 노출 위험을 높이기에 현장 모임에 대해 신중하게 결정하고 있습니다. 공적 주일 예배의 중요성을 고려하여 주일 현장예배를 우선 시 하였습니다.

Will RCC and RNC (Remnant Church's two buildings in midtown Manhattan) be open for gatherings other than Sundays?

No, not at this time. We will hold Sunday service but do not currently have plans to hold mid-week gatherings. Frequent travel and regular gatherings heighten risk of exposure and we want to proceed with prudence. Sunday worship service is our most essential gathering and we are prioritizing Sunday worship service as we being the process of reopening.

주일 현장 예배에 최대 몇 명이 허용되니까?

수용 인원은 50 명 미만으로 제한됩니다 (목사, 장로, 그리고 섬기는 모든 사람 포함). 성도님들께서는 주중에 주일 현장예배를 위해 온라인에서 등록신청을 해 주시기 바랍니다. 사전등록한 사람에 제한하여 교회 본당에서 예배에 참석 하실 수 있습니다.

How many people will be allowed in the building for Sunday Service?

Capacity will be limited to fewer than 50 people in the building at any time (this includes pastors/elders, and anyone serving – worship / AV / etc.). The Remnant Church community will be given a chance to register online for Sunday service during the week. Only those registered in advance will be permitted into the building. There will be a touchless system at the front door for each person to check in.

예배에는 누가 참석할 수 있습니까?

주일 현장 예배는 성인 예배와 Youth Group 예배만 드러질 것입니다. 그루터기

성도님들은 교회 웹사이트를 통해 사전등록을 통해 현장예배에 참석할 수 있습니다. 10 세 미만의 어린이는 유아 서비스가 제공되지 않으므로 현장예배에 참석할 수 없습니다.

노인과 면역 억제 (혹은 기존의 다른 의학 컨디션이 있는) 가 있는 사람들은 자신의 건강을 위해 집에서 예배를 드리시기를 부탁드립니다. 누구라도 현장예배에 참석하기 불편한 사람은 자유롭게 온라인을 통해 예배를 드리시기 바랍니다.

Who is permitted to attend Sunday Service?

At this time, physical service will begin with Adult and Youth Group service only. Anyone who is part of the Remnant community can register online to attend in-person service. Children under the age of 10 will not be permitted to attend service as childcare will not be provided during reopening. Elderly and those who are immunosuppressed (or with any pre-existing conditions that put them at greater risk during pandemic) are asked to stay at home for their own care. Anyone not comfortable with attending in-service should feel free and empowered to stay at home. Our virtual service will continue until further notice.

현장 예배를 위해 어떤 방역 지침이 있나요?

- 항상 마스크 착용: 교회 건물 안에서 항상 마스크 착용
- 항상 사회적 거리 (6 피트) 유지: 6 피트 간격을 둔 좌석 설치, 교회 바닥 6 피트 간격 보행 스티커 표시로 건물 내부에서 사람들이 적절한 거리유지.
- 항상 손 소독: 로비에 손 소독제 설치와 출입 시 손 소독하기
- 가능한 한 건물 내에 비치된 물품들을 만지지 마시길 바랍니다

- 항상 건물에 들어가기 전에 비접촉식 온도계를 사용하여 온도를 점검합니다. 열이 있는 사람은 본당에 입장 할 수 없습니다. 여름 더위를 고려해, 지정된 지역에서 식히고 온도를 다시 점검 할 시간이 주어집니다.
- 매주 토요일 전역, 그리고 주일 예배 후 빌딩의 소독이 있습니다.

What safety precautions will Remnant have in place inside RCC once we reopen?

- **Masks** required in the building at all times.
- **Social distance** (6ft) maintained at all times (Limited chairs will be set up and spaced out in the sanctuary and common walk ways will be marked with spacers to help folks maintain appropriate distance while inside the building).
- **Sanitizing Stations** will be set up in the lobby and all will be required to sanitize as they enter the building.
- **Temperature** will be checked using touchless thermometer before entering the building. Those with fever will not be permitted to enter the sanctuary. Given the summer heat, folks will be given time to cool down in a designated area and have temperature re-checked.
- **Sanitizing** will be done on Saturday evening before service and on Sunday after service.

안전하게 교회에 갈 수 없으면 어떻게 해야 하나요?

안전하게 교회에 갈 수 없다면 (예를 들어 봄비는 전철이나 사회적 거리를 유지하기 힘든 교통수단) Uber 또는 Lyft 를 타고 오시기를 권장합니다. 만약 교통 비 감당이 부담되시거나 힘들 경우 교회에서 보조금을 제공 할 수 있습니다.

What do I do if I'm not able to get to church safely?

If you are not able to get to church safely (maintain social distance – e.g. not on crowded trains) we recommend you take an Uber or Lyft to service. If this is an expense you cannot afford, the church will provide ride subsidies for those who need them.

현장예배 오픈시 예전과 다른점은 ?

모든 사람들은 건물 내에서 사역자를 포함 항상 마스크를 착용해야 합니다. (설교시 제외, Plexiglass 보호벽 사용) 회중은 현장 예배시 큰 소리로 노래하는 것을 자제하시고 마음으로 노래를 부르시길 부탁드립니다. 예배 전후에 친교나 다른 모임은 건물에서 허용되지 않습니다.

Will the worship experience and fellowship be adjusted during reopening?

Yes. All people will be required to wear face coverings at all times in the building (including singers). The preacher will not wear the mask while behind the plexiglass shield. Congregation will not be permitted to sing aloud during service but will be asked to sing in their hearts.

Gathering for food and/or fellowship before and after service will not be permitted in the building (social distance waves and air hugs are permitted!).

현장 예배 참석할 경우 교회 건물 전체 동선을 액세스 할 수 있습니까?

RNC 건물은 RYM (Remnant Youth Ministry) 및 하베스트 예배를 위해 1 층만 액세스 할 수 있습니다. RCC 본당 건물은 주일 현장예배를 위해서만 1 층만 오픈합니다 (지하실 사용 불가). 화장실에서 손을 씻을 수 있으며 문은 접촉 지점을 제한하기 위해 열어 둡니다. 교회에 오시기 전에 성도님들께서는 미리 화장실을 이용하시길 권장합니다. 꼭 필요 시, RCC 2 층에서 화장실을 이용할 수 있습니다.

Will those attending in-person service have access to the entire building?

No. RNC will be open on the first floor only for RYM (Remnant Youth Ministry) and Harvest gatherings. RCC will be open on the first floor only for Sunday worship service for both Remnant and Remnant-K congregations. Restrooms will be available for handwashing and doors will be propped open to limit touch points. All are asked to please use the restroom before you leave home. If the event of an emergency, restrooms are available for use on the second floor of RCC.

주일 현장 예배에 참석 하고 싶다면 알아야 할 다른 사항이 있습니까?

현장 예배 참석 하실 경우, 각 개인들은 주변 사람들을 안전하게 보호 할 책임이 있습니다. 자신을 보호 할 뿐만 아니라 다른 그루터기 성도님들의 보호를 위해 일상 생활에서 사회적 거리를 두고 안전 관행 (마스크 착용, 아플 경우 때 집에 있기) 을 꼭 지켜셔야 합니다. 이 지침을 따르시기 힘들거나 못하실 경우 현장 예배에 참석하시지 않도록 부탁드립니다. 현장 예배에 참석을 원하시는 모든 사람은 그루터기 교회의 책임을 면제하고 안전한 관행에 대한 귀하의 약속을 확인하는 면책 및 보호 진술서에 서명을 꼭 해야 합니다

I want to come to in-service, is there anything else I should be aware of?

Yes. If you decide to come to in-person service you are responsible for keeping those around you safe. You must be willing to follow social-distancing and safety practices (wearing masks, staying at home when sick, etc.) in your daily life to not only protect yourself but other RCers. If you are not willing to follow these guidelines, you should NOT attend in-person service. Everyone attending service will be required to sign a **waiver** and a **statement of care** releasing Remnant Church from liability and affirming your commitment to safe practices.

다른 질문 사항이 있으실 경우, 정진호 목사에게 josephjchung@gmail.com 으로 연락하시기 바랍니다.

If you have any additional questions, please contact Pastor Joseph Chung (josephchung@gmail.com).